

به تازگی کتاب «عاشقانه‌ها» را منتشر کرده‌اید که بازخوانی گفتارهای حضرت علی علیه‌السلام است.

واقعیت این است که کار من در حوزه نمادشناسی و اسطوره‌شناسی است ولی به دلیل عشق و علاقه‌ای که به حضرت علی (ع) دارم، در جریان مطالعات مستمر نهج‌البلاغه، دست به انتخاب زدم. یعنی کلمات قصار، پاراگراف‌های بسیار زیبا و لطیف و جمله‌های عاشقانه حضرت علی (ع) را گلچین کردم و در یک مجموعه آوردم. هدف من از تدوین و بازخوانی این اثر، آشنا ساختن نسل جوان با وجه دیگری از نگاه و نگرش لطیف و عاشقانه آن امام بود. در واقع، هر وجه از وجوه خداوندی، یک بخش جمال و زیبایی هم در وجودش دارد. تکیه من بیشتر روی این بخش است. این کتاب حاصل یک انتخاب و یک بازخوانی است و من سه ترجمه از نهج‌البلاغه را موردنظر قرار دادم، یعنی ترجمه آقایان مبهسری، شیروانی و شهیدی. البته من به معادل‌هایی که برای لغات عربی آورده‌اند، نیم‌نگاهی داشتم. در واقع یک دوباره‌نویسی از ترجمه‌های موجود نهج‌البلاغه و برخی از خطبه‌ها و نامه‌های حضرت علی(ع) با عنوان «گزینه‌ای از گفتارهای یا عاشقان» فراهم آوردم.

آیا این انتخاب براساس موضوع خاصی بود؟

حتماً وجوه مشترکی در انتخاب کلمات قصار و خطبه‌ها و نامه‌ها وجود دارد. هر کاری که انسان با عشق انجام می‌دهد، یک نیروی مافوق تصور او را به پیش می‌راند. من فقط یک مداد و صفحه سفید مقابلم بوده و می‌نوشتم. یک نوع الهام بود و من یک جور عاشقانه به این موضوع نگاه می‌کردم، البته هیچ ادعایی ندارم. ولی یک حکمت و فلسفه‌ای در انتخاب این جملات و خطبه‌ها حتماً وجود دارد.

حتماً عرفان در این انتخاب هست؛ حتماً غم این دنیا و دلزدگی از زررک و برق جهان در سخنان عاشقانه آن حضرت هست که من انتخاب کردم. نهج‌البلاغه متن همه زمانی و همه جهانی است. موضوعات روز را می‌توان از دل آن استخراج کرد. من در فصل پایانی کتابم از نهج‌البلاغه، هر بخشی را چه از خطبه‌ها، چه از نامه‌ها و چه از حکمت‌ها استخراج کردم، شماره دقیق آن را داده‌ام و مشخص کرده‌ام که از کجا گرفته‌ام. حتی یک کلمه از خودم اضافه نکرده‌ام اما ساخت جملات را شاعرانه کردم. هر چه هست، متعلق به آن حضرت و برداشتی از ترجمه‌های نهج‌البلاغه است.

جلد پنجم «فرهنگ نمادها» را به تازگی منتشر کرده‌اید و با انتشار این جلد مجموعه پنج جلدی «فرهنگ نمادها» کامل شد. ترجمه فرهنگ نمادها از چه زمانی و با چه انگیزه‌ای شروع شد؟

در مورد انگیزه‌ام از ترجمه این اثر، باید بگویم علاقه من به نماد، اسطوره و آئین سبب شد تا دنبال ترجمه «فرهنگ نمادها» بروم. وقتی یک مترجم سراغ ترجمه اثری می‌رود، خواهی

«عاشقانه‌ها: گزینه‌ای از گفتارهای یار عاشقان» عنوان کتابی است که از سوی انتشارات جیحون به تازگی منتشر شده است. این کتاب شامل کلمات قصار امیرمؤمنان حضرت علی‌ابن ابی‌طالب و زیباترین جملات آشنا ساختن نسل جوان با وجه دیگری از نگاه و نگرش لطیف و عاشقانه آن امام بود. در واقع، هر وجه از وجوه خداوندی، یک بخش جمال و زیبایی هم در وجودش دارد. تکیه من بیشتر روی این بخش است. این کتاب حاصل یک انتخاب و یک بازخوانی است و من سه ترجمه از نهج‌البلاغه را موردنظر قرار دادم، یعنی ترجمه آقایان مبهسری، شیروانی و شهیدی. البته من به معادل‌هایی که برای لغات عربی آورده‌اند، نیم‌نگاهی داشتم. در واقع یک دوباره‌نویسی از ترجمه‌های موجود نهج‌البلاغه و برخی از خطبه‌ها و نامه‌های حضرت علی(ع) با عنوان «گزینه‌ای از گفتارهای یا عاشقان» فراهم آوردم.

آیا این انتخاب براساس موضوع خاصی بود؟

حتماً وجوه مشترکی در انتخاب کلمات قصار و خطبه‌ها و نامه‌ها وجود دارد. هر کاری که انسان با عشق انجام می‌دهد، یک نیروی مافوق تصور او را به پیش می‌راند. من فقط یک مداد و صفحه سفید مقابلم بوده و می‌نوشتم. یک نوع الهام بود و من یک جور عاشقانه به این موضوع نگاه می‌کردم، البته هیچ ادعایی ندارم. ولی یک حکمت و فلسفه‌ای در انتخاب این جملات و خطبه‌ها حتماً وجود دارد.

حتماً عرفان در این انتخاب هست؛ حتماً غم این دنیا و دلزدگی از زررک و برق جهان در سخنان عاشقانه آن حضرت هست که من انتخاب کردم. نهج‌البلاغه متن همه زمانی و همه جهانی است. موضوعات روز را می‌توان از دل آن استخراج کرد. من در فصل پایانی کتابم از نهج‌البلاغه، هر بخشی را چه از خطبه‌ها، چه از نامه‌ها و چه از حکمت‌ها استخراج کردم، شماره دقیق آن را داده‌ام و مشخص کرده‌ام که از کجا گرفته‌ام. حتی یک کلمه از خودم اضافه نکرده‌ام اما ساخت جملات را شاعرانه کردم. هر چه هست، متعلق به آن حضرت و برداشتی از ترجمه‌های نهج‌البلاغه است.

جلد پنجم «فرهنگ نمادها» را به تازگی منتشر کرده‌اید و با انتشار این جلد مجموعه پنج جلدی «فرهنگ نمادها» کامل شد. ترجمه فرهنگ نمادها از چه زمانی و با چه انگیزه‌ای شروع شد؟

در مورد انگیزه‌ام از ترجمه این اثر، باید بگویم علاقه من به نماد، اسطوره و آئین سبب شد تا دنبال ترجمه «فرهنگ نمادها» بروم. وقتی یک مترجم سراغ ترجمه اثری می‌رود، خواهی



گفت و گو با سوادیه فضائی نویسنده و پژوهشگر

فرهنگ نمادها جایگاه خود را یافته است

[سایر محمدی]

نخواهی به موضوع آن اثر علاقه ذهنی و علاقه قلبی دارد. من از سال ۷۴ ترجمه فرهنگ نمادها را شروع کردم. نخستین جلد هم در سال ۷۸ منتشر شد و در طول این ۱۰ سال، هر دو سال یک جلد آن آماده‌انتشار شد که در نهایت جلد پنجم آن اخیراً به بازار آمد. همراه با ترجمه این مجموعه فیش‌هایی با موضوع نمادها، که از قدیم داشتم، به اضافه فیش‌هایی که مربوط به این کتاب هم می‌شود، تنظیم و تدوین کردم و در مجموعه‌ای گردآوردم. کتاب دو جلدی «فرهنگ غریب» که نشر افکار از من منتشر کرد، تحقیقاتی است که من روی نمادها انجام دادم. البته الان حدود دو هزار مدخل دیگر هم آماده کرده‌ام که شاید به عنوان متمم «فرهنگ غریب» سال آینده منتشر کنم. به هر حال «فرهنگ نمادها» کتاب بسیار بسیار مهمی است از نظر نمادشناسی که خوشبختانه الان تمام بخش‌های دانشکده‌های علوم انسانی،

نهج البلاغه متن همه جهانی است. موضوعات روز را می‌توان از دل آن استخراج کرد



نمادهای، ژان شوالیه و آلن گربران را برای ترجمه انتخاب کردم. نخست، ژان شوالیه و آلن گربران که بر این مجموعه نظارت داشتند، از جمله معروف‌ترین و برجسته‌ترین دانشمندان فرانسوی در زمینه نماد و نمادپردازی شناخته شده‌اند. دوم این که من علاقه خاصی به نگاه فرانسویان به بخش هنر دارم و روی همین اصل این مجموعه را برگزیدم. در حالی که می‌توانستم فرهنگ دیگری مثل فرهنگ سیرلاک را ترجمه کنم. چون این فرهنگ را در اختیار داشتم یا دو سه فرهنگ دیگر به زسان انگلیسی در اختیارم بود. من این فرهنگ فرانسوی را انتخاب کردم چون فرهنگ نماد در ارتباط بسیار نزدیک با هنر است و نگاه هنری فرانسویان را من ترجیح می‌دهم. به اضافه این که به هر حال فرانسویان پدر فرهنگ نویسی در جهان شناخته می‌شوند یعنی دیدرو و لاروس قوی‌ترین و بهترین فرهنگ‌نویسان جهان بوده‌اند و به نظر نمی‌رسد بالاتر از آنها کسی باشد.

این سنت فرهنگ‌نویسی در میان فرانسویان، همچنان تداوم یافته است. فرانسویان اصلاً ن خشکی فرهنگ‌نویسی انگلیسی‌ها را ندارند. کارشان خیلی تر و تازه است، خیلی نغز است.

غالباً فرهنگ‌نویسان غربی در آثارشان از نمادها و اساطیر شرقی و اسلامی کمتر استفاده می‌کنند. شما با این نقیصه چگونه برخورد کردید؟

وقتی صحبت از شرق می‌کنیم، نمی‌دانم منظور فقط اسلام است یا کشورهایی چون هند و فرهنگ بودیسم و هندوئیسم هم مد نظرند؟ اما در مجموعه «فرهنگ نمادها» باچنین کمبودی مواجه نیستم. برای این که ژان شوالیه و آلن گربران در تالیف و تدوین این فرهنگ از برجسته‌ترین آثار موجود در این زمینه استفاده کردند و از صاحبزنان شناخته شده‌ای بهره گرفته‌اند که در این حوزه سرآمد دیگرانند. می‌توان به جرأت گفت نزدیک به پانصد هزار نفر از استادان در تالیف و تدوین فرهنگ نمادها با ژان شوالیه و آلن گربران همکاری داشته‌اند. چه افراد زنده‌ای که برای آنها مقاله فرستادند و چه آنانی که از کتاب‌هایشان استفاده کردند. این افراد راجع به بودیسم، هندوئیسم، شیونتویزم و دانوئیسم و مواردی از این دست خیلی خوب کار کردند. راجع به اسلام در مرگش و الجزایر و اطراف آن خیلی خوب کار کردند. راجع به اسلام عرب هم فراوان سخن گفته‌اند، اما نمی‌توانم بگویم که اسلام شیعی در ایران را در «فرهنگ نمادها» خوب کار کردند. علتش هم این است که در تالیف «فرهنگ نمادها» نیامدند از کتاب‌های ایرانی که راجع به اساطیر و نماد و آئین و اسطوره نوشته شده‌اند، بهره کافی و لازم را برند. چون ایران کشوری است که از اقوام مختلف تشکیل شده و هر قوم دارای آئین‌ها و اسطوره‌های خاص خودشان هستند و هر قومی دارای ابژه‌ای قدسی‌اند که در فرهنگ شناخته شده نیست، واقعا باید روی این فرهنگ کار کرد و کتابها نوشت. فرهنگ ایرانی - اسلامی، فرهنگی بسیار غنی است.

ادامه دارد

توجه خاصی به آن دارند. تمام دانشجویان به این مجموعه پنج جلدی مراجعه و حتی برخی به خود من مراجعه می‌کنند. به هر حال «فرهنگ نمادها» جای خودش را در میان دانشجویان و در میان اهل فرهنگ باز کرده است. وقتی صحبت از فرهنگ می‌شود ذهن شنونده ابتدا به سمت فرهنگ لغات و واژه‌ها می‌رود. در حالی که «فرهنگ نمادها»، فرهنگ معنایی و توصیفی مداخل مختلف است، اعم از اسطوره‌ها، آئین‌ها، اساطیر، رؤیاها و از این قبیل.

چه شناختی از نویسندگان «فرهنگ نمادها» داشتید؟ چگونه از بین تمام فرهنگ‌های موجود در جهان، این فرهنگ را برای ترجمه برگزیدید؟

به چند دلیل از میان تمام فرهنگ‌هایی که با موضوع نماد نوشته شده‌اند من «فرهنگ

چطور یک قصه را بنویسیم؟ (۳۰)

قصه پلیسی [بخش پنجم/الف]

[یزدان سلحشور]

عمیقاً معتقدم که نباید در قصه از رویکردهای زبانی شعر استفاده کرد مگر اینکه خلافت ثابت شود و تا آنجا که می‌دانم فقط نویسندگانی کمتر از تعداد انگشت‌های دو دست - در کل جغرافیای ادبی قرن بیستم - توانسته‌اند این «برهان خلف» را ثابت کنند بنابراین هنوز استثنا هستند نه قاعده! مهمترین‌شان از لحاظ سبکی دو نفرند: گابریل گارسیا مارکز [که مشهورترین آثارش عمیقاً متأثر از ساختار و شکل روایی قصه پلیسی است: ساعت شوم، صد سال تنهایی، پائیز پدرسالار و گزارش یک مرگ] و ریچارد چنדרل [که می‌توان از او به عنوان دانه قسه پلیسی نام برد با همان شاعرانگی و البته با همان خشونت در جهان‌بینی و شکل‌گیری متن [!]: چنדרل به طور معمول برای رسیدن به «شعر» در قصه‌هایش، دو رویکرد کلی دارد: ۱- نگاه شاعرانه‌اش را با زبانی عمیقاً غیرشاعرانه می‌آمیزد تا به خشونت مورد توصیف، عمقی فراموش‌نشده بدهد [این روش‌اش البته در بیش از ۸۰ درصد نویسندگان نام‌آور جهان «سروانتس» به این سو دیده می‌شود] ۲- نگاه خشن، غیرشاعرانه و عمیقاً «نثر محورش» را قاطی می‌کند با زبانی شاعرانه که خود آگاهانه تلطیف شده و عناصر شاعرانه‌اش در حد «زنده گردانی» موت‌اشیا یا استفاده از «اسلوب معادله» [داشت به من نگاه می‌کرد و من چشم‌هایش حرکت کرد و نه اسلحه‌اش. عین دیواری خشتی توی نور مهتاب آرام و بی‌حرکت بود، / خداحافظی طولانی / ریچوند چنדרل! فرو کاسته شده.

آسان به نظر می‌رسد، نه؟ اما هنوز بعد از گذشت ۵۰ سال از مرگش، هیچ نویسنده‌ای را ندیده‌ام که بتواند به شکلی کامل و به دور از تصنع به نتایجی برسد که چنان رسیده بود. طبیعتاً استفاده از زبانی کاملاً شاعرانه و ویران کردن جهان روایی یک قصه کاری آسان است: آسان‌ترین کاری که یک نویسنده مبتدی می‌تواند سرایش برود اما تنظیم طول موج فرستنده قصه‌تان به گونه‌ای که هم مقبول یک ذهن شعری‌سند در ارتفاعات و هم مقبول یک ذهن نثری‌سند در استپ‌ها باشد و توسط هر دو نوع ذهن دریافتی بی «خش» داشته باشید آن هم در مدتی حدود یک قرن، کار اصلاً آسانی نیست. همانطور که گفتم نویسندگان اندکی موفق به این کار شده‌اند و مارکز و چنדרل البته «سرآمدند» در این حوزه! بداتان باشد: اگر بتوانید تالیف زبان و جهان شعر با قصه برسید فوق‌العاده است اما اگر نتوانید مثل تاجری که همه سرمایه‌اش را سوار هفت کشتی چوبی کرده و به آب‌های یخ زده قطب جنوب فرستاده، کارتان تمام است. آن وقت می‌توانید بنشینید و برای آینده شهر که با سنگ دنبالان افتاده‌اند و هوتان می‌کنند قصه هانس‌ل و گرنتل تعریف کنید!

کلاً آنچه که مانع اصلی استفاده از زبان شاعرانه در قصه است تفاوت میان پرسپکتیو شعری و پرسپکتیو قصوی است. پرسپکتیو یا همان عمق صحنه حاصل تناظر تناسب‌هاست که این «تناظر تناسب‌ها» موقعی که طرف شعر می‌روید به دلیل قدرت کلمات در شعر و حرکت سریع واژگان، با «اشارات» که شکل دهنده «توصیفات» هستند شکل می‌گیرد اما نثر، به دلیل حرکت آهسته کلمات در آن، به جای «اشارات» شما باید خود صحنه را کاملاً نشان دهید یعنی به جای این که سلیقه‌ای از ماجرا را ببینیم شاهد اصل ماجرا باشیم. پرسپکتیو شعری تشبیه «تئاتر سایه» است و پرسپکتیو قصوی تشبیه تئاتر روی صحنه با بازیگران حی و حاضر که البته نه عروسک‌اند و نه می‌خواهند نشانه‌ای از واقعیت باشند بلکه تجسم واقعیت‌اند. چنדרل و نویسندگانی چون او، در مرز «اشاره» و «نمود»، قصه‌های خود را بنا می‌کنند درست مثل این که بند بازی باشند که در ارتفاع صدمتری، روی طنابی به عرض دو سانت، نه‌تپاهار می‌روند که دوچرخه‌سواری هم می‌کنند!

با چاپ آگهی در روزنامه انگلیسی زبان

IRAN DAILY

جهانی شوید

واحد بهار گلف و تبلیغات
۸۸۵۰۰۶۱۷
+۹۸ 21 88600617

آگهی مناقصه عمومی یک مرحله‌ای
(شماره ۴۲/ب/ع/۸۸)

نوبت دوم

شرکت آب و فاضلاب غرب استان تهران در نظر دارد اجرای عملیات خط توزیع مخزن RE: رجانی‌شهر را از محل اعتبارات طرح‌های عمرانی و از طریق مناقصه عمومی به پیمانکار واجد شرایط و دارای حداقل رتبه ۵ در رشته آب واگذار نماید.

موضوع پروژه: اجرای عملیات خط توزیع مخزن RE: رجانی‌شهر با لوله چدن نشکن به قطر ۷۰۰ میلیمتر حدود ۱۵۲۵ متر

برآورد پروژه، مدت اجرای پروژه و مبلغ تضمین شرکت در مناقصه: برآورد بر اساس فهرست بها، شبکه توزیع آب سال ۱۳۸۷، مبلغ ۷۴۷، ۸۶۵، ۸۴۹ ریال، مدت اجرای کار ۷ (هفت) ماه و مبلغ تضمین ۵۰۰، ۸۰۰، ۰۰۰ ریال به‌صورت واریز نقدی به حساب شرکت و یا ضمانتنامه بانکی می‌باشد.

مهلت تحویل اسناد مناقصه: تا ساعت ۱۷ روز یکشنبه مورخ ۸۸/۵/۴ و محل تحویل اسناد اداره دبیرخانه شرکت آب و فاضلاب غرب استان تهران می‌باشد.

تاریخ بازگشایی پاکت: ساعت ۱۰ روز یکشنبه مورخ ۸۸/۵/۴ خواهد بود.

قیمت فروش اسناد مناقصه: مبلغ ۵۰۰، ۰۰۰ ریال واریزی به حساب شماره ۵۰۰۷۴۹۵۸۸۰۰۰ بانک ملی شعبه مرکزی گرج (به نام آب و فاضلاب غرب استان تهران)

داوطلبان می‌توانند به منظور دریافت اسناد مناقصه از انتشار آگهی نوبت دوم به مدت یک هفته یا در دست داشتن مهر فی‌نامه به امور بازرگانی و قرار دادهای شرکت آب و فاضلاب غرب استان تهران واقع در گرج، انتهای بلوار شهید چمران، ساختمان شماره یک مرآجه نمایند. تلفن تماس: ۰۲۶۶۷۹۶-۲۴۴۷۹۶

هزینه درج دو نوبت آگهی به عهده برنده مناقصه می‌باشد. سایر اطلاعات و جزئیات در اسناد مناقصه مندرج است. جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت پایگاه ملی اطلاع‌رسانی مناقصات، به آدرس (www.mpa.org.ir) مراجعه نمایید.

شرکت آب و فاضلاب غرب استان تهران «سهامی خاص»

مجموع معلولین و سالمندان (خیریه)

قدس

حساب سیبا: ۰۱۰۵۶۲۹۰۷۹۰۰۹

با ۸۰۰ معلول و سالمند بی سرپرست، آماده دریافت هدایا و نذورات شما از درب منزلتان می‌باشیم

آدرس: کیلومتر ۱۸ جاده قدیم کرج، پشت کارخانه کفش ملی
تلفن: ۴۴۹۸۶۲۷۵ همراه: ۰۹۱۲۶۱۲۷۷۴۵
WWW.Salmandaneqods.ir

شرکت مخابرات استان تهران
اداره کل مخابرات منطقه کرج

آگهی مناقصه شماره ۱۰۱۰/ک/۸۸ (دو مرحله‌ای)

«نگهداری شبکه‌های کابل، فیبر نوری و سیستم‌های ACCESS»

اداره کل مخابرات منطقه کرج در نظر دارد نگهداری بیهینه و بازسازی شبکه‌های کابل، هوایی و فیبر نوری و سیستم‌های ACCESS با تأمین مصالح و مزروعات مرکز تلفن شهید رشیدی با شرایط و مشخصاتی که در اسناد مناقصه قید گردیده است به شرکت‌هایی که دارای شماره اقتصادی و واجد شرایط می‌باشند، واگذار نماید.

داوطلبان شرکت در مناقصه می‌توانند از تاریخ نشر آگهی با ارائه مهر فی‌نامه کتبی در ساعات اداری به اداره تدارکات و خدمات به نشانی: کرج، میدان شهید آجرلو، ساختمان اداری مخابرات منطقه کرج، طبقه دوم، اتاق ۲۲۰ مراجعه و پس از دریافت فیش بانکی از اداره مذکور و واریز مبلغ ۱۵۰/۰۰۰ ریال به حساب سیبا ۰۳۰۰۰۱۷۴۷۹۹۰۲۱۷ بانک ملی شعبه مرکزی اقدام و با ارائه رسید بانکی اسناد مناقصه را دریافت و با توجه به مفاد اسناد مناقصه، پیشنهاد خود را تنظیم و حداکثر تا قبل از ساعت ۱۴ روز یکشنبه مورخ ۸۸/۵/۱۱ به نشانی فوق تسلیم نمایند.

- ۱. سپرده شرکت در مناقصه:** ۴۶/۶۰۰/۰۰۰ ریال
- ۲. تاریخ شروع فروش اسناد مناقصه:** ۸۸/۴/۲۱
- ۳. تاریخ پایان فروش اسناد مناقصه:** ۸۸/۴/۳۱
- ۴. تاریخ تسلیم پیشنهاد:** قبل از ساعت ۱۴ روز یکشنبه مورخ ۸۸/۵/۱۱
- ۵. تاریخ بازگشایی پاکت‌های پیشنهادی:** ساعت ۱۵/۱۰ روز دوشنبه مورخ ۸۸/۵/۱۲

روابط عمومی شرکت مخابرات استان تهران
WWW.TCT.IR

آگهی مزایده عمومی (نوبت اول)
شماره ۲ سال ۱۳۸۸

شرکت آب و فاضلاب استان آذربایجان شرقی

در نظر دارد خانه‌های سازمندی آب و فاضلاب مرآغه را با مشخصات مندرج در جدول زیر و اسناد مزایده از طریق مزایده عمومی به فروش برساند. لذا از کلیه واجدین صلاحیت و درخواست‌کنندگان شرکت در مزایده دعوت می‌گردد ظرف مدت «۱۰ روز» از تاریخ درج آگهی با در نظر گرفتن شرایط مزایده ضمن واریز مبلغ ۵۰۰، ۰۰۰ ریال برای هر ردیف به

ردیف	پلاک ثبتی	شماره قطعه ثبتی	متراژ عرصه	متراژ اعیانی	قیمت کارشناسی کل (ریال)	مبلغ تضمین شرکت (در مزایده (ریال)
۱	۵۳۷ فرعی از III فرعی از یک اصلی	۳ مرآغه	متراژ عرصه: ۲۵۰ مترمربع	متراژ اعیانی: ۱۳۰/۲۰ مترمربع با عمر مفید II سال	ارزش کل قطعه: ۶۹۴، ۶۳۰، ۰۰۰	۴۰، ۸۳۸، ۹۰۰
۲	۵۳۶ فرعی از III فرعی از یک اصلی	۳ مرآغه	متراژ عرصه: ۲۵۰ مترمربع	متراژ اعیانی: ۱۳۰/۲۰ مترمربع با عمر مفید II سال	ارزش کل قطعه: ۶۹۴، ۶۳۰، ۰۰۰	۴۰، ۸۳۸، ۹۰۰
۳	۴۹۵ فرعی از III فرعی از یک اصلی	۳ مرآغه	متراژ عرصه: ۲۵۰ مترمربع	متراژ اعیانی: ۱۳۰/۲۰ مترمربع اول ۱۳۰/۲۰ مترمربع با عمر مفید ۱۷ سال	ارزش کل قطعه: ۷۸۵، ۵۰۰، ۰۰۰	۴۳، ۵۶۵، ۰۰۰
۴	۵۲۵ فرعی از III فرعی از یک اصلی	۳ مرآغه	متراژ عرصه: ۲۴۰ مترمربع	متراژ اعیانی: ۱۵۰ مترمربع اول ۱۵۰ مترمربع با عمر مفید ۱۷ سال	ارزش کل قطعه: ۷۰۰، ۰۰۰، ۰۰۰	۴۱، ۰۰۰، ۰۰۰

شعبه ۵/۳۴۲) واریز و حسب مورد ضمانتنامه یا رسید واریز وجه را ضمیمه پیشنهاد به شرکت تسلیم نمایند. به پیشنهادها فاقد سپرده، سپرده‌های مخدوش، سپرده‌های کمتر از میزان مقرر، چک شخصی و نظایر آن ترتیب اثر داده نخواهد شد.

www.abfa-azarbajjan.ir

شرکت آب و فاضلاب آذربایجان شرقی